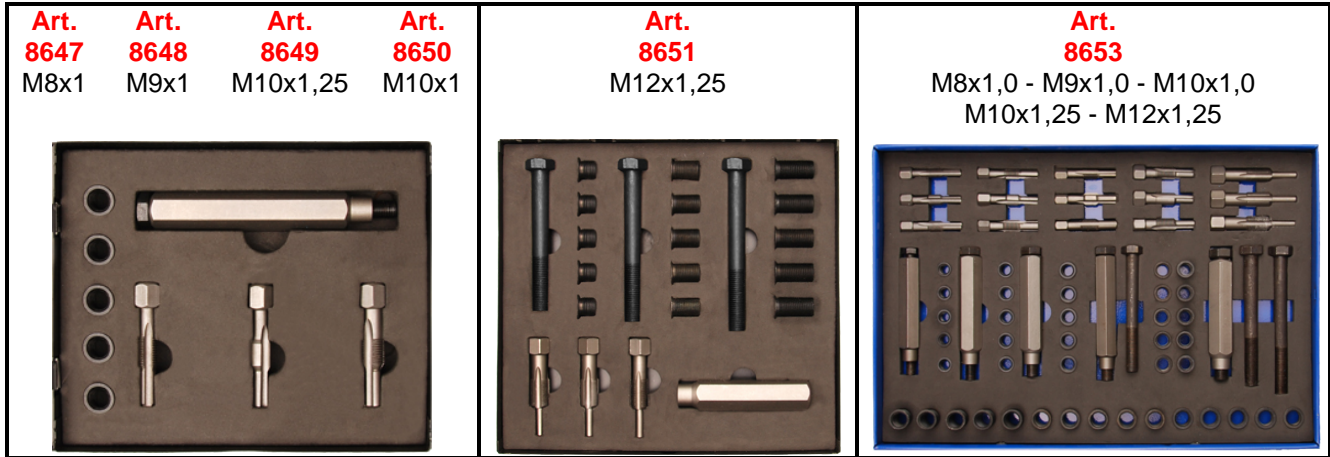


Art. 8647 8648
8649 8650
8651 8653

Gewinde-Reparatursatz



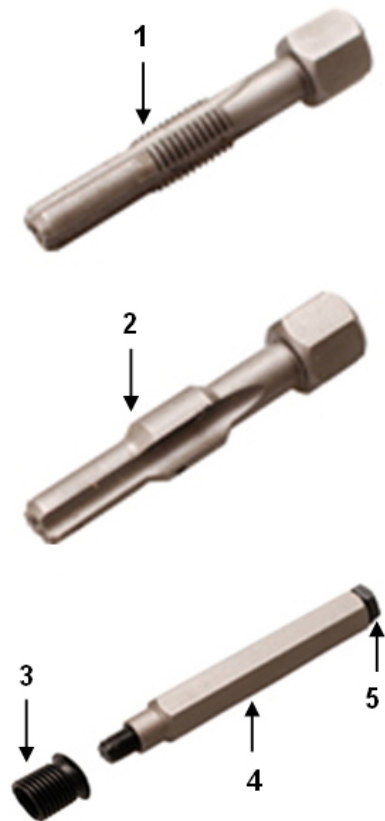
ANWENDUNG

Leicht defekte Gewinde können mit dem Gewindebohrer (1) nachgeschnitten werden.

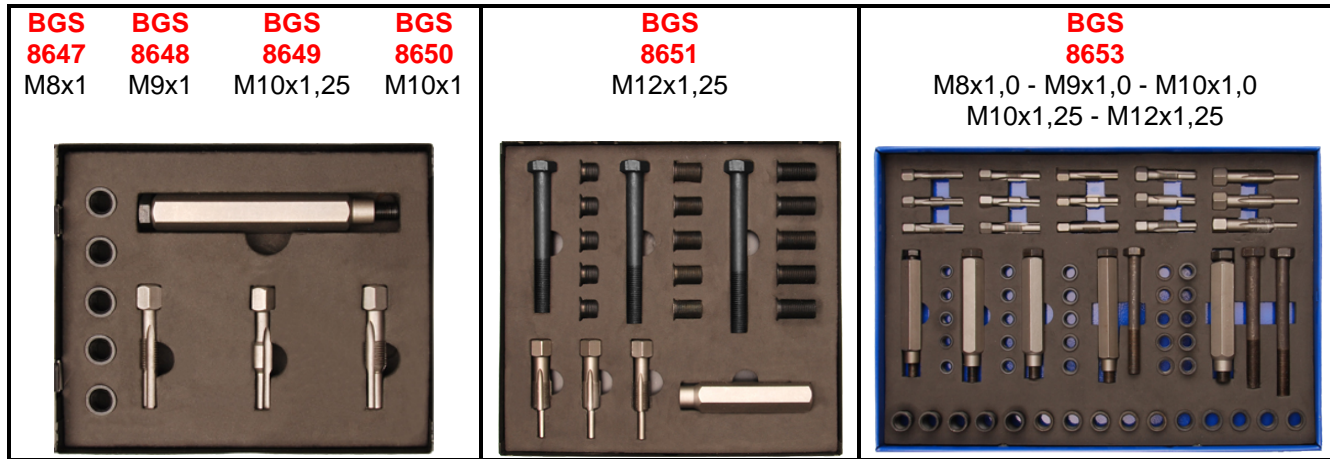
Ist das Gewinde stark beschädigt und muss durch Einsetzen einer Gewindehülse instandgesetzt werden, gehen Sie wie folgt vor:

1. Defektes Gewinde mit Reibahle (2) aufreiben.
2. Mit geeignetem Gewindebohrer (1) ein neues Innengewinde zur Aufnahme der Gewindehülse (3) anfertigen.
(\varnothing Gewindebohrer = \varnothing Gewindehülse)
3. Montagehülse (4) auf den passenden Montagebolzen (5) schieben und Gewindehülse (3) in passender Länge aufschrauben.
4. Mit dem Montagebolzen (5) die Gewindehülse (3) in das zuvor angefertigte Innengewinde einsetzen und leicht festziehen.
Montagebolzen (5) und Hülse (4) entfernen.

Hinweis: Wir empfehlen die Gewindehülse mit Schraubenfest (Art. 80604 / 80605) in das Innengewinde einzukleben. So wird ein Herausdrehen der Gewindehülse, beim späteren Lösen der Schraube verhindert.



Thread Repair Set



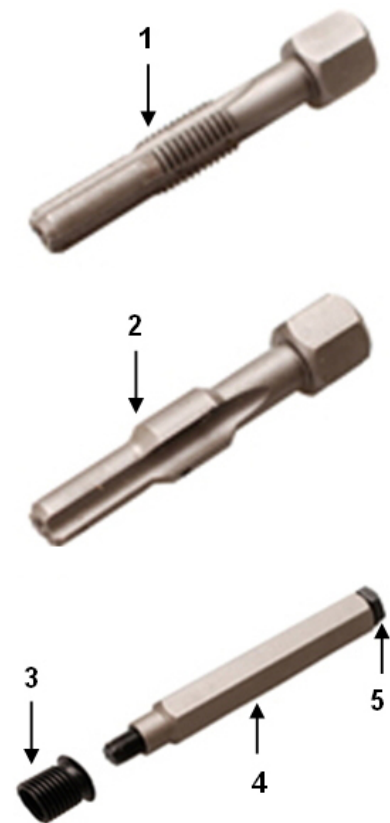
USE

Threads with minor damages can be chased with a tap (1).

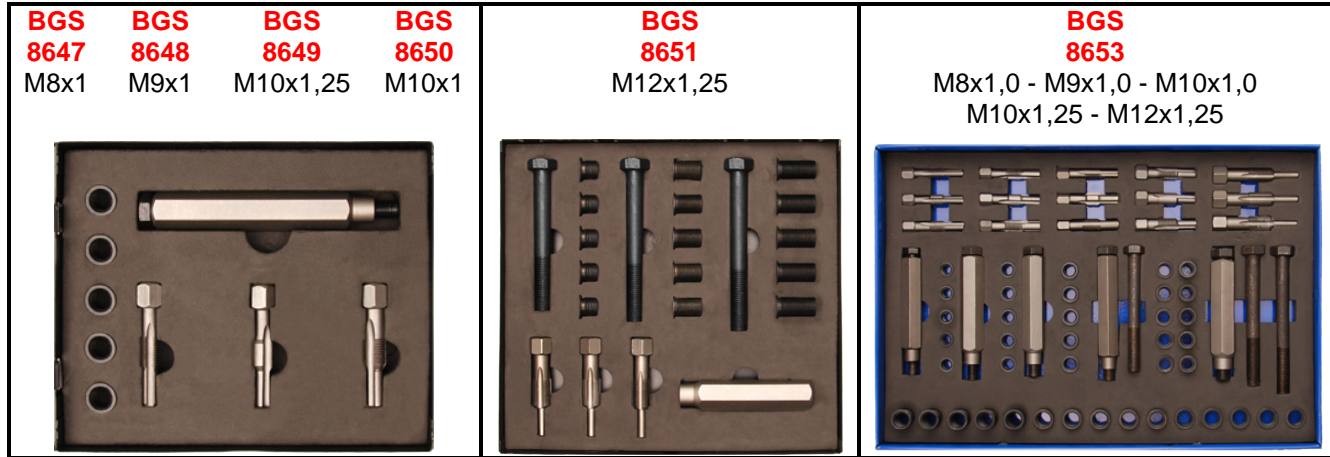
Please proceed as follows if the thread turns out to be severely damaged and requires repair by introducing a tapped bush:

1. Use a reamer (2) for reaming out the damaged thread.
2. Now use a suitable tap (1) to cut a new thread to accommodate the threaded bush (3).
(tap diameter identical to threaded bush diameter)
3. Slip the mounting sleeve (4) over the matching mounting pin (5) and screw on the threaded bush (3) up to the required length.
4. Use the mounting pin (5) to insert the threaded bush into the previously prepared thread and tighten it gently.
5. Remove mounting pin (5) and sleeve (4).

Note: We recommend to glue the threaded bush in the internal thread with Screw Locking Fluid (BGS 80604 / 80605). This prevents an unscrewing of the threaded sleeve, when loosening the screw later.



Kit de réparation de filets

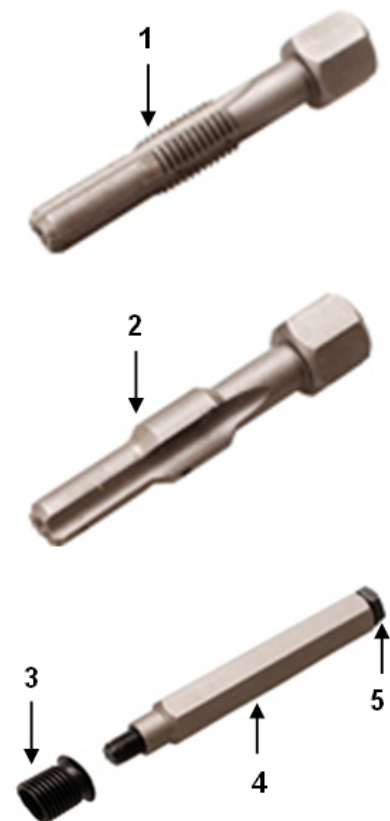


UTILISATION

Les filets légèrement endommagés peuvent être rectifiés à l'aide du taraud (1).

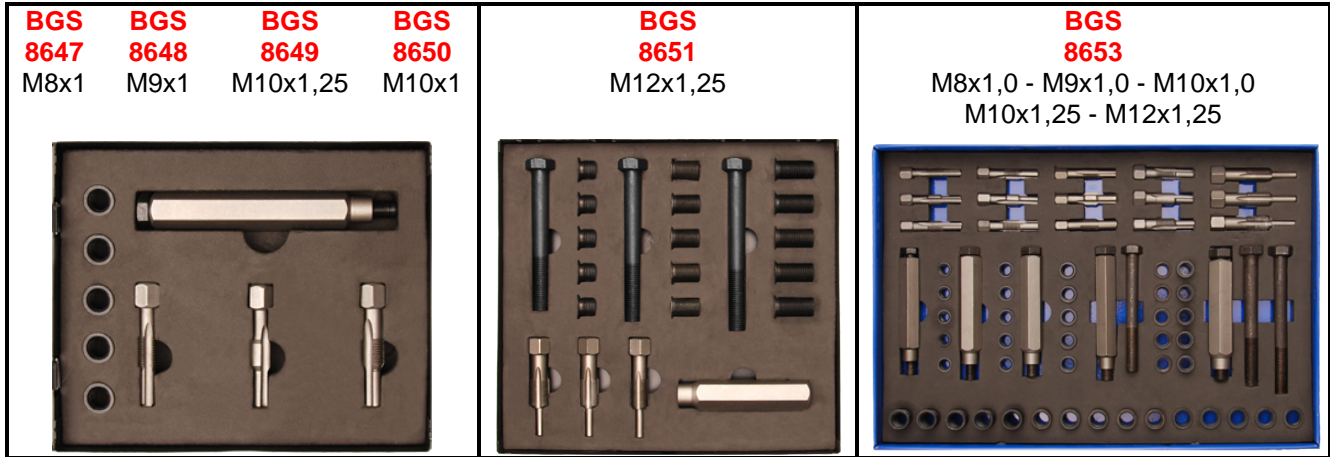
Si le filet est fortement endommagé et qu'il doit être réparé en y insérant un manchon fileté, procédez comme suit :

1. Alésez le filet endommagé à l'aide d'un alésoir (2).
2. Sélectionnez un taraud approprié (1) pour créer un nouveau filetage intérieur pouvant recevoir le manchon fileté (4).
(\varnothing du taraud = \varnothing du manchon fileté)
3. Glissez la douille de montage (4) sur le boulon de montage approprié (5) et vissez-y le manchon fileté (3) avec la longueur appropriée.
4. Insérez le manchon fileté (3) à l'aide du boulon de montage (5) dans le filetage intérieur créé précédemment et serrez légèrement. Retirez le boulon de montage (5) et la douille (4).



Remarque : Nous recommandons de coller le manchon fileté à l'aide de fixage vis (BGS 80604/80605) dans le filetage intérieur. Ceci évitera que le manchon fileté soit dévissé lorsque la vis est dévissée par la suite.

Juego de reparación de roscas

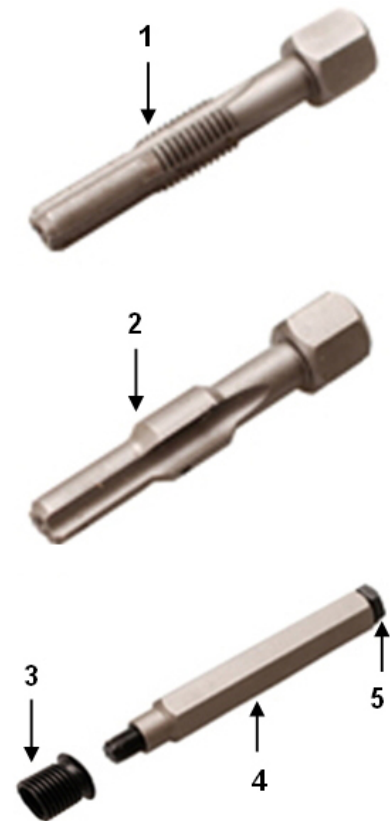


APLICACIÓN

Las roscas ligeramente dañadas se pueden reparar con el macho de roscar (1).

Si la rosca está seriamente dañada y necesita ser reparada insertando un casquillo roscado, proceda de la siguiente manera:

1. Escariar la rosca defectuosa con el escariador (2).
2. Fabricar con un macho de roscar (1) adecuada una nueva rosca interior para alojar el casquillo roscado (4).
(\varnothing macho de roscar = \varnothing casquillo roscado)
3. Deslice el casquillo de montaje (4) sobre el perno de montaje correspondiente (5) y atornille el casquillo roscado (3) con una longitud adecuada.
4. Use el perno de montaje (5) para insertar el casquillo roscado (3) en la rosca interior previamente hecha y apriételo ligeramente. Retire el perno de montaje (5) y el casquillo (4).



Nota: Recomendamos pegar el casquillo roscado en la rosca interior con "Retención para tornillos" (BGS 80604/80605). Así se evita, que se suelte el casquillo roscado cuando se afloje el tornillo.